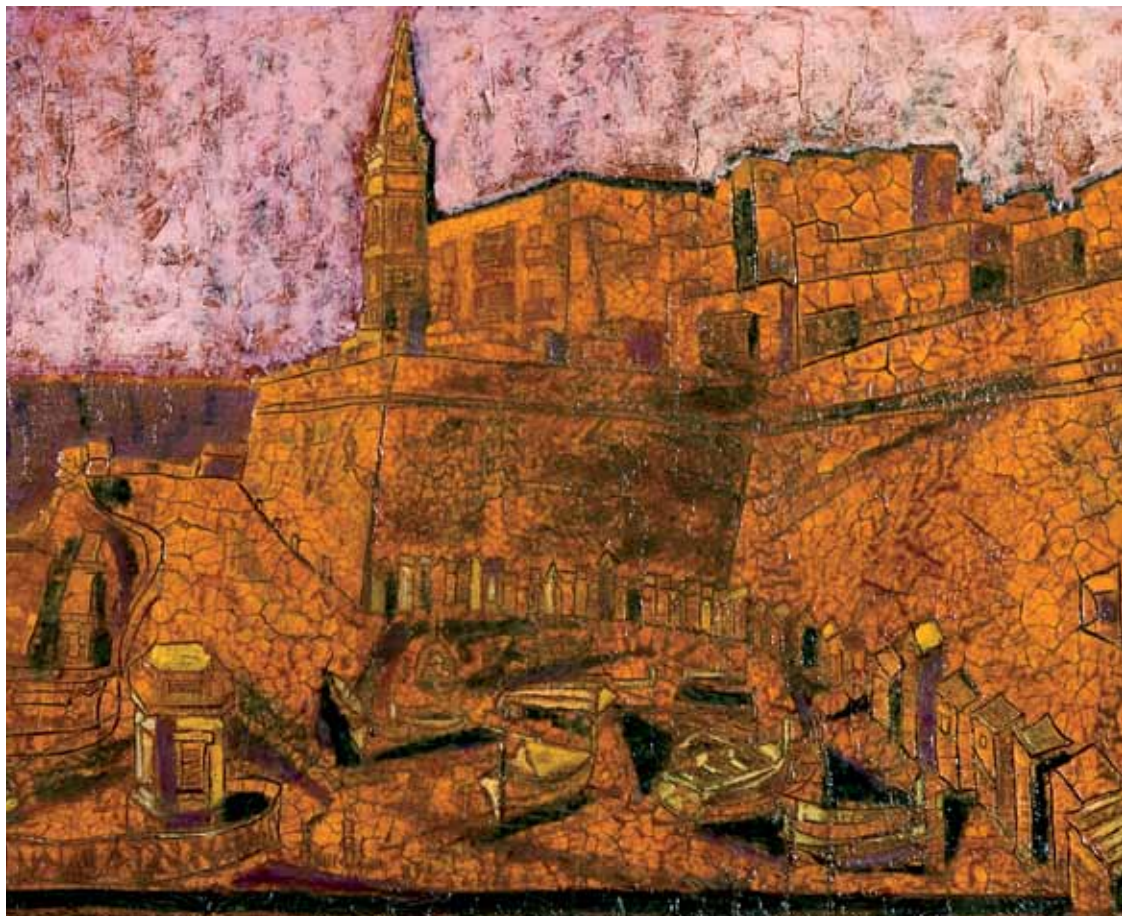




GHAWDEX

FIDI U TRADIZZJONI

— 5-20 TA' APRIL 2014 —



VICTORIA

4 - 20 ta' April 2014

L-Uffiċċju tal-Kultura jfakkar
lill-artist **Antoine Camilleri** (1922 - 2005)
mit-Tnejn sal-Ġimgħa, 8.00am - 2.00pm; is-Sibt, 9.00am-12.00pm

An exhibition commemorating artist
Antoine Camilleri (1922-2005),
Banca Giuratale
Independence Square, Victoria

Banca Giuratale
Pjazza Indipendenza, il-Belt Victoria

VICTORIA

L-IMSALLAB FI TRIQATNA

5 ta' April 2014
7.00pm



The Road to the Crucifixion

A pageant of the Passion of Christ enacted along the streets of Victoria. The pageant opens with a parade of Roman soldiers starting from St Francis Square and continuing to St Augustine's Square. The pageant will then proceed through the streets of Victoria, with the main scenes taking place in St Augustine's Square, Republic Street and Castle Hill.

Dan id-dramm tal-Passjoni ser jittella' fit-toroq tal-Belt Victoria. Id-dramm jibda b'parata tas-suldati minn Pjazza San Franġisk sa Pjazza Santu Wistin. Minn hawn jibda jimmarċja l-korteo ta' persunaġġi mill-Passjoni ta' Kristu. Ix-xeni prinċipali tal-Passjoni jinżammu fi Pjazza Santu Wistin, Triq Vajringa, Pjazza San Franġisk, Triq Palma, Triq ir-Repubblika sat-Telgħa tal-Kastell u Pjazza Indipendenza.

TA' PINU

VIA SAGRA

Għolja Ta' Għammar
Ta' Pinu, l-Għarb
bi ħsibijiet tal-Papa Franġisku

6 ta' April 2014
6.30pm



Via Crucis

Ta' Għammar Hill

Ta' Pinu, Għarb

Meditations based on the teachings of Pope Francis

VICTORIA

QUDDIESA DJOĊESANA U PURĊISSJONI TAD-DULURI

Toroq ewlenin tal-Belt Victoria

11 ta' April 2014

6.30pm



Our Lady of Sorrows

An open air mass and procession with the statue of Our Lady of Sorrows. Independence Square and Main Streets of Victoria



Id-Duluri ta' Marija

Sebgħa kienu d-Duluri
illi tertqu qalb Marija,
qalb minfuda b'sejf in-niket,
qalb li tnixxi dmugh u dmija.

O kemm kellha ssofri, tbatì,
din il-Omm Addolorata
taħt salib Binha, imdendel,
minn kulħadd abbandunata!

Xejn ma beżgħet timxi, tterraq
wara Binha fit-tbatija
fost l-insulti u l-għadab kiefer
u kull xorta ta' moħqrija.

Min jaf x'ħasset din l-Omm tagħna
b'Binha mejjet ġo dirgħajha,
wiċċu mbengħel, kollu ġrieħi,
ġisem sħun, iżda bla ħajja!

Minn fuq is-salib imperreċ
hekk kif kien bejn sema w art,
lil Marija tana b'Ommna
biex tfejjaqna minn kull mard.

O Marija tad-Duluri,
b'rieda soda nwiegħduk
li dan-niket intaffulek
u b'qalb niedma nħobbuk.

Lil Ġesù Ibnek waħdani
le ma nżidu noffenduh;
bibien qalbna nberrħulu
hemm għal dejjem inqiegħduh.

Kav. Joe M. Attard

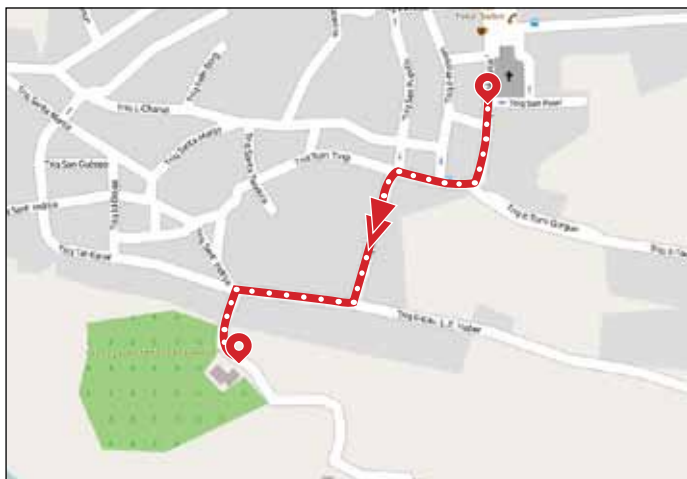
XEWKIJA

IL-FIDWA

Ġnien ta' Blankas

12-13 ta' April 2014

8.30pm



Il-Fidwa, rappreżentazzjoni Biblika, li ser tittella' fil-Ġnien ta' Blankas, tevoka l-aħħar mumentu li għex Sidna Ġesù Kristu. Il-Ġnien ta' Blankas, fil-limiti tax-Xewkija [ara mappa], joffri atmosfera unika għal dawk kollha li jiġu jgawdu din ir-rappreżentazzjoni permezz tal-effetti viżivi li joffri dan il-post. Fit-8.00pm ser tinżamm parata tas-soldati Rumani mill-Pjazza tax-Xewkija sal-Ġnien ta' Blankas. Fil-ġurnata tal-Hadd 13 ta' April, il-Ġnien ta' Blankas ser ikun miftuħ ukoll matul il-jum. Din il-produzzjoni qed tiġi mtellgħa mill-Kunsill Lokali tax-Xewkija, ix-Xewkija Drama Group bil-kollaborazzjoni tal-Ministeru għal Għawdex.

Il-Fidwa

Ta' Blankas Garden

A life artistic production featuring enactments of the Last Supper, Judas' Kiss and the Crucifixion. These scenes will be set in the Ta' Blankas Garden which is located at the outskirts of Xewkija and offers a unique ambience and vivid natural visual effects. The event will begin with a parade of Roman soldiers starting from Xewkija Square to Ta' Blankas Garden at 8.00pm The garden will be open to the public for the whole day on Sunday 13 April.



XEWKIJA

PAGEANT TAD-DULURI
Toroq ewlenin tax-Xewkija

11 ta' April 2014
7.30pm

Our Lady of Sorrows Pageant
Main streets of Xewkija

QALA

**PURČISSJONI TAL-ĠIMGĦA
L-KBIRA**

Toroq ewlenin tal-Qala

13 ta' April 2014
6.30pm

Good Friday Procession
Main streets of Qala





VICTORIA

PURĊISSJONI

TAL-ĠIMGĦA L-KBIRA – KATIDRAL

Toroq ewlenin tal-Belt Victoria

13 ta' April 2014

6.00pm

Good Friday Procession – Cathedral
Main Streets of Victoria



VICTORIA

PURĊISSJONI

TAL-ĠIMGĦA L-KBIRA – SAN ĠORĠ

Toroq ewlenin tal-Belt Victoria

18 ta' April 2014

5.30pm

Good Friday Procession – St George

Main Streets of Victoria



NADUR

PURĊISSJONI

TAL-ĠIMGĦA L-KBIRA

Toroq ewlenin tan-Nadur

18 ta' April 2014

6.00pm

Good Friday Procession – Nadur

Main Streets of Nadur



XAGĦRA

PURĊISSJONI
TAL-ĠIMGĦA L-KBIRA
Toroq ewlenin tax-Xagħra

18 ta' April 2014
6.00pm



Good Friday
Procession
Main Streets
of Xagħra





ŻEBBUĠ

PURĊISSJONI

TAL-ĠINGHA L-KBIRA

Toroq ewlenin taż-Żebbuġ

18 ta' April 2014

6.00pm

Good Friday Procession
Main Streets of Żebbuġ



DIMOSTRAZZJONIJIET BL-ISTATWA TAL-IRXOXT

Christ the Risen Processions

20 ta' April 2014

San Ġorg	08.45am
Kerċem	09.15am
Nadur	09.15am
Xewkija	09.30am
Katidral	10.30am
Żebbuġ	04.45pm
Fontana	05.15pm
Qala	05.45pm
Xagħra	06.00pm
Għarb	06.00pm

Hajr għar-ritratti:

Anthony Grech, Antione Paul Camilleri, Gabriel Vella, Fr Gerald Buhagiar, Francesco Pio Attard, George Cassar, Ian Paul Bajada, Joe Attard, L'Osservatore Romano, Let's Gozo, Manuel Farrugia, Mario Casha, Paul Stellini, www.xewkija.net.

L-informazzjoni f'dan il-ktejjeb giet miġbura b'reqqa u attenzjoni. Il-Ministeru għal Għawdex ma jerfà l-ebda responsabbiltà għal kull tibdil li jista' jinqalà.

Kumitat inizzjattiva Għawdex - Fidi u Tradizzjoni:
Dr Joe Mifsud, Charles Hili, Andrew Formosa,
Christine Vella u John Falzon



TAGĦRIF

Useful telephone numbers

Parroċċi f'Għawdex

Fontana

Tel: 2155 6097 / 2156 0233

Għajnsielem

Tel: 2155 4615 / 2156 1030

Għarb

Tel: 2155 6129

Għasri

Tel: 2156 0137

Munxar

Tel: 2156 4563 / 2155 3764 / 2156 0845

Nadur

Tel: 2155 1649 / 2156 2284

Qala

Tel: 2155 6684 / 2155 8552

San Lawrenz

Tel: 2155 6073

Ta' Kerċem

Tel: 2155 1355

Ta' Sannat

Tel: 2155 1435

Katidral

Tel: 2155 4101 / 2155 6087

San Ġorġ

2155 6377

Xaghra

Tel: 2155 1042 / 2155 7881

Xewkija

Tel: 2155 6793 / 2156 4608

Żebbuġ

Tel: 2155 4882 / 2155 9043

Tagħrif leħor (Additional info)

Gozo Channel

Tel: 2155 6114 / 2156 1622 / 2210 9000

Sptar Ġenerali ta' Għawdex

Tel: 2156 2700 / 2210 6154 / 2210 6161

Għassa tal-Pulizija (Victoria)

Police station

Tel: 2156 2044

Uffiċċju tal-Kultura f'Għawdex

Culture Office

Tel: 2215 6700

Seminarju ta' Għawdex

Gozo Seminary

Tel: 2155 6479

Ministeru għal Għawdex

Ministry for Gozo

Tel: 2215 6400

Kurja tal-isqof

Gozo Curia

Tel: 2155 1211

Uffiċċju tal-Infommazzjoni għat-Turisti

Tourist Information Office

22915452/3



Gozo Channel - Skeda tax-Xitwa/Winter Schedule

(mill-4 ta' Novembru 2013 sal-4 ta' Mejju 2014)

TLUQ/FROM MĠARR - GĦAWDEX MGARR - GOZO	TLUQ/FROM ĊIRKEWWA-MALTA CIRKEWWA - MALTA
01.30	02.00
03.30	04.00
05.00	05.45
06.00	06.30*
06.30*	06.45**
06.45**	07.00*
07.00*	07.30
07.30	08.15
08.15	09.00
09.00	09.45
09.45	10.30
10.30	11.15
11.15	12.00
12.00	12.45
12.45	13.30
13.30	14.15
14.15	15.00
15.00	15.45
15.45	16.30
16.30	17.15
17.15	18.00
18.00	18.45
19.15	20.00
20.45	21.20
22.00	22.35
23.45	00.20

* It-Tnejn (eskluz b'tala pubblika / Mon excluding public holidays)

** Mit-Tlieta sal-Hadd (inkluz b'tala pubblika / Tue - Sun including public holidays)

Siti elettronici / Websites

www.ecogozo.com

www.gozoculture.com

www.visitgozo.com

HUMANITAS

MANUEL FARRUGIA

13-20 TA' APRIL 2014

WIRJA TA' ARTI SAGRA
AN EXHIBITION OF SACRED ART

SALA TAL-WIRJIET
SEMINARJU TA' GHAWDEX
SACRED HEART SEMINARY

Il-Ħadd 13 ta' April:	10.00-12.00, 16.00-18.00
Mit-Tnejn 14 sal-Erbgħa 16 ta' April:	09.00-13.00, 16.00-20.00
Il-Ħamis 17 ta' April:	09.00-16.00, 21.00-23.00
Il-Ġimgħa 18 ta' April:	09.00-12.00
Is-Sibt 19 ta' April:	09.00-13.00, 16.00-20.00
Il-Ħadd 20 ta' April:	09.00-13.00, 16.00-20.00



- Purċissjonijiet/Pageants
- Wirjiet/Exhibition
- Attivitajiet Reliġjużi/
Religious Events



- | | |
|--|---|
| 1. Wirja ta' Antoine Camilleri | 9. Purċissjoni tal-Ġimgħa l-Kbira u l-Irxox – Nadur |
| 2. L-Imsallab Fi Triqatna | 10. Purċissjoni tal-Ġimgħa l-Kbira u l-Irxox – Xagħra |
| 3. Via Sagra fuq l-Għolja Ta' Għammar | 11. Purċissjoni tal-Ġimgħa l-Kbira u l-Irxox – Żebbuġ |
| 4. Quddiesa Djoċesana u Purċissjoni tad-Duluri | 12. Humanitas: Esibizzjoni ta' Manuel Farrugia |
| 5. Pageant tad-Duluri | 13. Purċissjoni tal-Ġimgħa l-Kbira u l-Irxox - Qala |
| 6. Il-Fidwa (fil-Ġnien ta' Blankas) | 14. Dimostrazzjoni tal-Irxox - Għarb |
| 7. Purċissjoni tal-Ġimgħa l-Kbira u l-Irxox – Katidral | 15. Dimostrazzjoni tal-Irxox - Fontana |
| 8. Purċissjoni tal-Ġimgħa l-Kbira u l-Irxox – San Ġorġ | 16. Dimostrazzjoni tal-Irxox - Ta' Kerċem |

